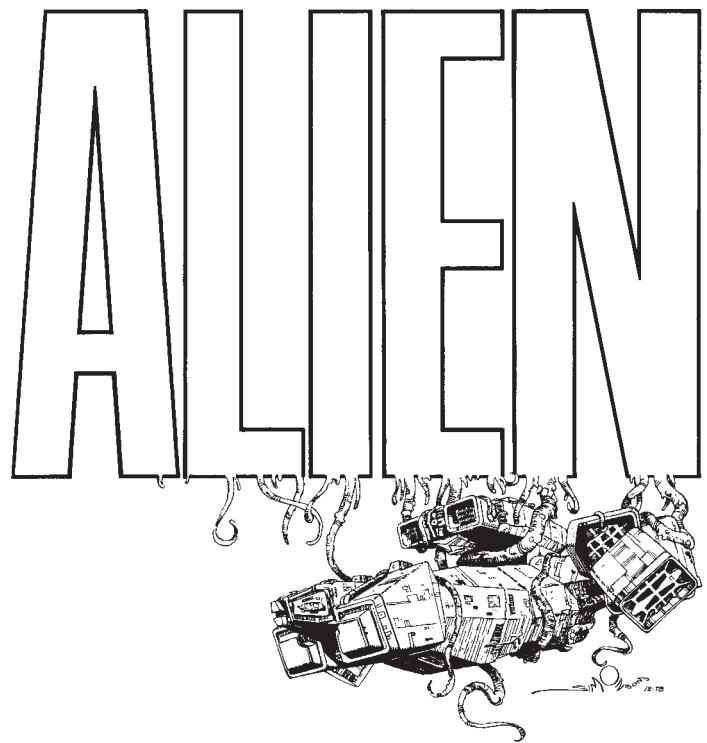


ARČI GUDVIN I VOLTER SAJMONSON
O S M I P U T N I K



GRAFIČKI ROMAN
Preveo Milan Jovanović

Biblioteka ZONA

Knjiga 1

Arči Gudvin i Volter Sajmonson:
Osmi putnik, grafički roman

NASLOV ORIGINALA

Archie Goodwin and Walter Simonson:
Alien: The Illustrated Story

Prvo izdanje 1979. godine

GLAVNI UREDNIK: **Milan Jovanović**

PREVOD: **Milan Jovanović**

LEKTURA: **Agencija Mahačma**

TIPOGRAFIJA: **Nenad Marinković**

ADAPTACIJA DIZAJNA: **Vuk Popadić**

ŠTAMPA: **Rotografika, Subotica**

LOGOTIP IZDAVAČKE KUĆE „STALKER”
OBLIKOVAO: **Vuk Popadić**



СТАЛКЕР

Milan Jovanović PR Stalker

e-mail: redakcija@stalker.rs

www.stalker.rs

CIP – Katalogizacija u publikaciji
Narodna biblioteka Srbije, Beograd
ISBN 978-86-6108-000-5
COBISS.SR-ID 41606409





/ O S M I P U T N I K |



GRAFIČKI ROMAN

Prema filmskom scenariju Dena O'Benona
i priči Dena O'Benona i Ronalda Šuseta

Napisao:

Arči Gudvin (Archie Goodwin)

Nacrtao:

Volter Sajmonson (Walter Simonson)

Kolorisali:

Volter Sajmonson

Luiza Sajmonson (Louise Simonson)

Debora Pedler (Deborah Pedlar)

Poli Lo (Polly Law)

Bob Lerouz (Bob Leroose)

© 2021 20th Century Studios.

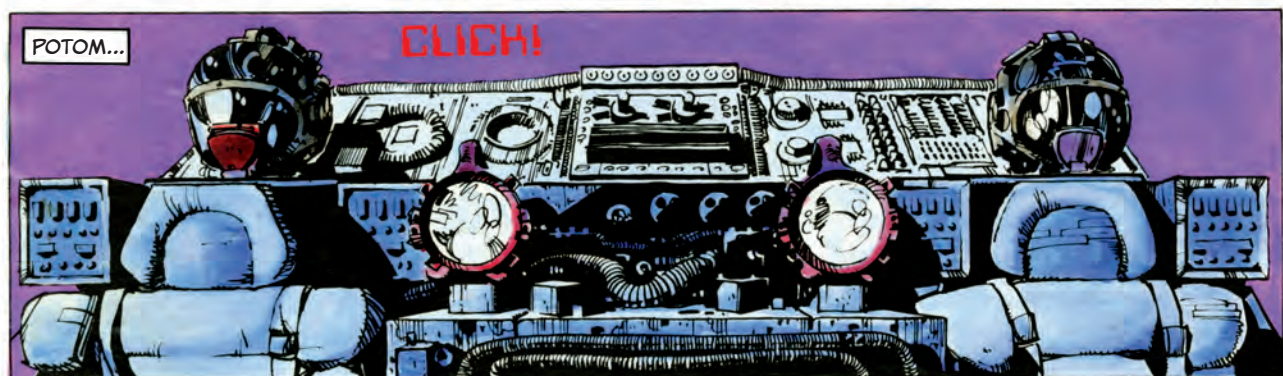
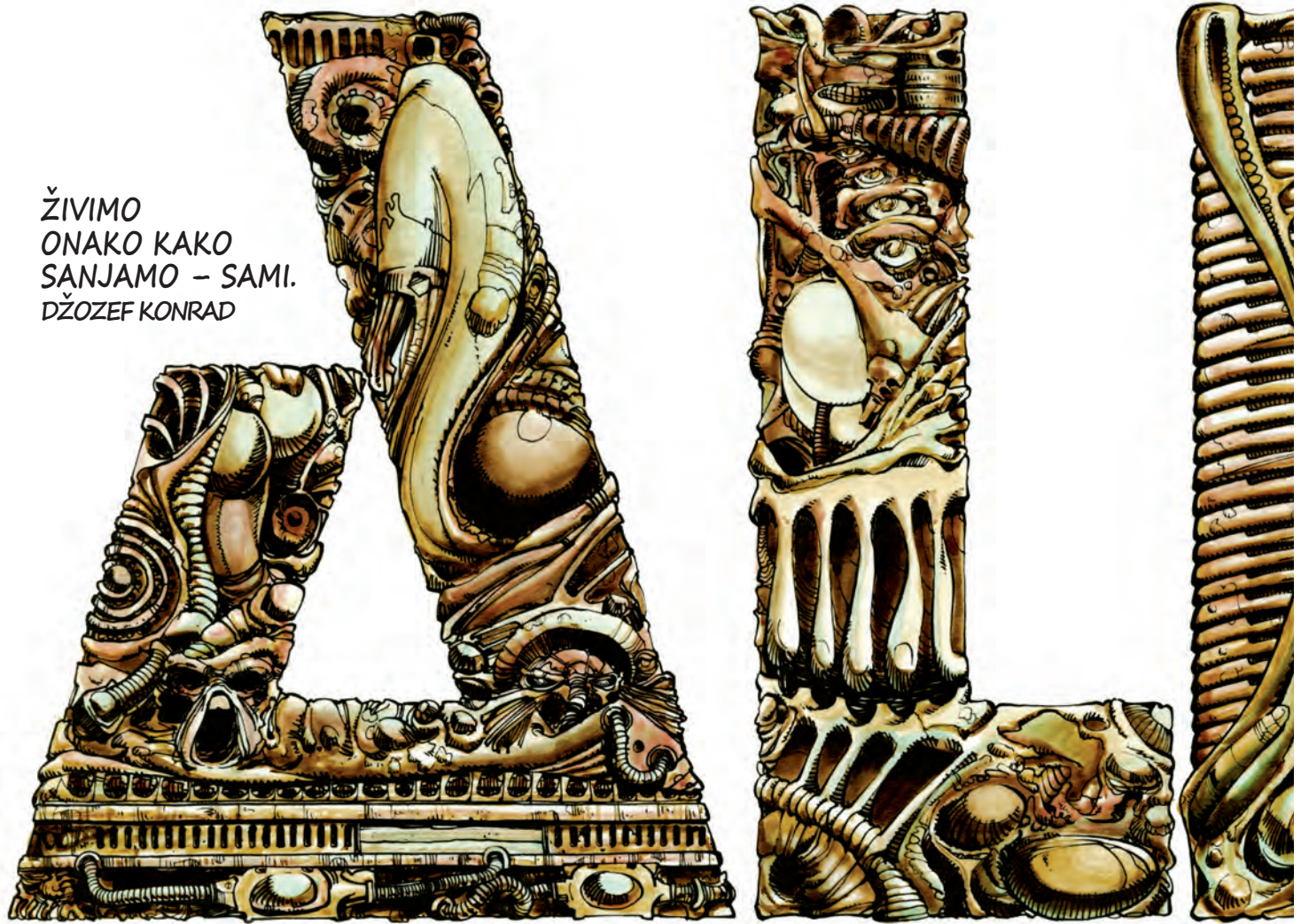
This translation of

Alien: The Illustrated Story

first published in 1979,

is published by arrangement with

Titan Publishing Group Ltd.





S TIŠINOM
IŠČEZNE...



...DUG
HLADAN
SAN...

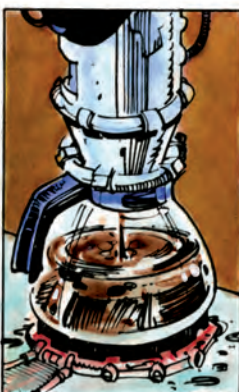


BOŽE!



ŽELEO BIH DA SE
MAKAR JEDNOM
NAKON BUĐENJA
OSEĆAM DOBRO...

...UMESTO
POLUMRTAV.



HAJDEMO
SVI, NA NOGE
LAGANE!

OKUPLJAJU SE SMRKNUTI I UKOČENI, IGNORIŠUĆI DRUGOG KAPETANA KEJNA, ZAINTERESOVANI JEDINO ZA KAFU KOJU JE SKUVAO.

BRODSKA NAVIGATORKA...



LAMBERT.



KAPETAN... DALAS.

OFICIR ZA NAUKU... EŠ.



NAREDNICA RIPLI.



MEHANIČAR PARKER.

I NJEGOV TEHNIČAR BRET.

SEDAM BIČA. DVE ŽENE. PET MUŠKARACA. POLAKO POČINJU DA SE OPET OSEĆAJU KAO LJUDI.

RED BI BIO DA PORAZGOVARAMO O BONUSU PRE NEGO ŠTO SE SPUSTIMO.

TAKO JE.

BRET I JA SMATRAMO DA ZASLUŽUJEMO KOLIKO I OSTALI.

DOBIĆETE ONOLIKO KOLIKO PIŠE U UGOVORU, KAO I SVI.

NE RAČUNAJUĆI DŽOUNSA, TU VRAŽJU MAČKU...



SVI OSTALI DOBIJAJU VIŠE OD NAS.

TAKO JE.



SVI OSTALI I ZASLUŽUJU VIŠE OD VAS.

DALASE...



IMAŠ ŽUTO SVETLO. MAJKA HOĆE DA RAZGOVARA S TOBOM.



VIDIM, EŠE.

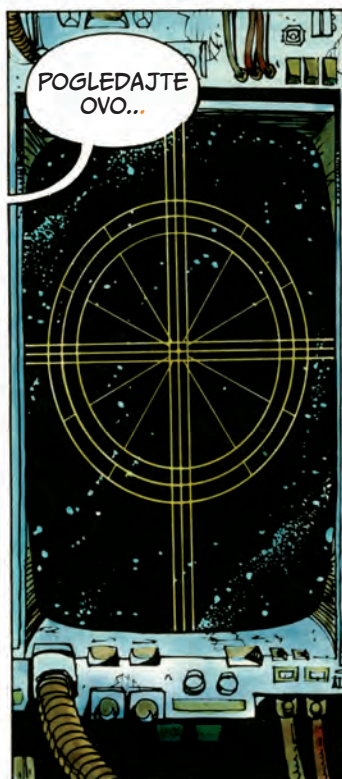
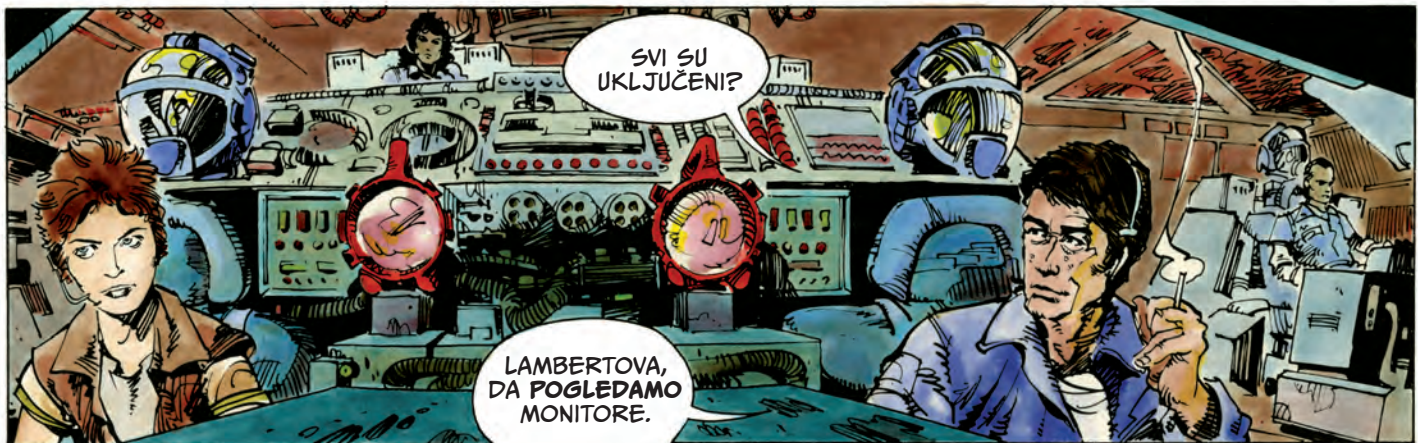
VI SE ZA TO VREME RASPOREDITE NA SVOJA MESTA.

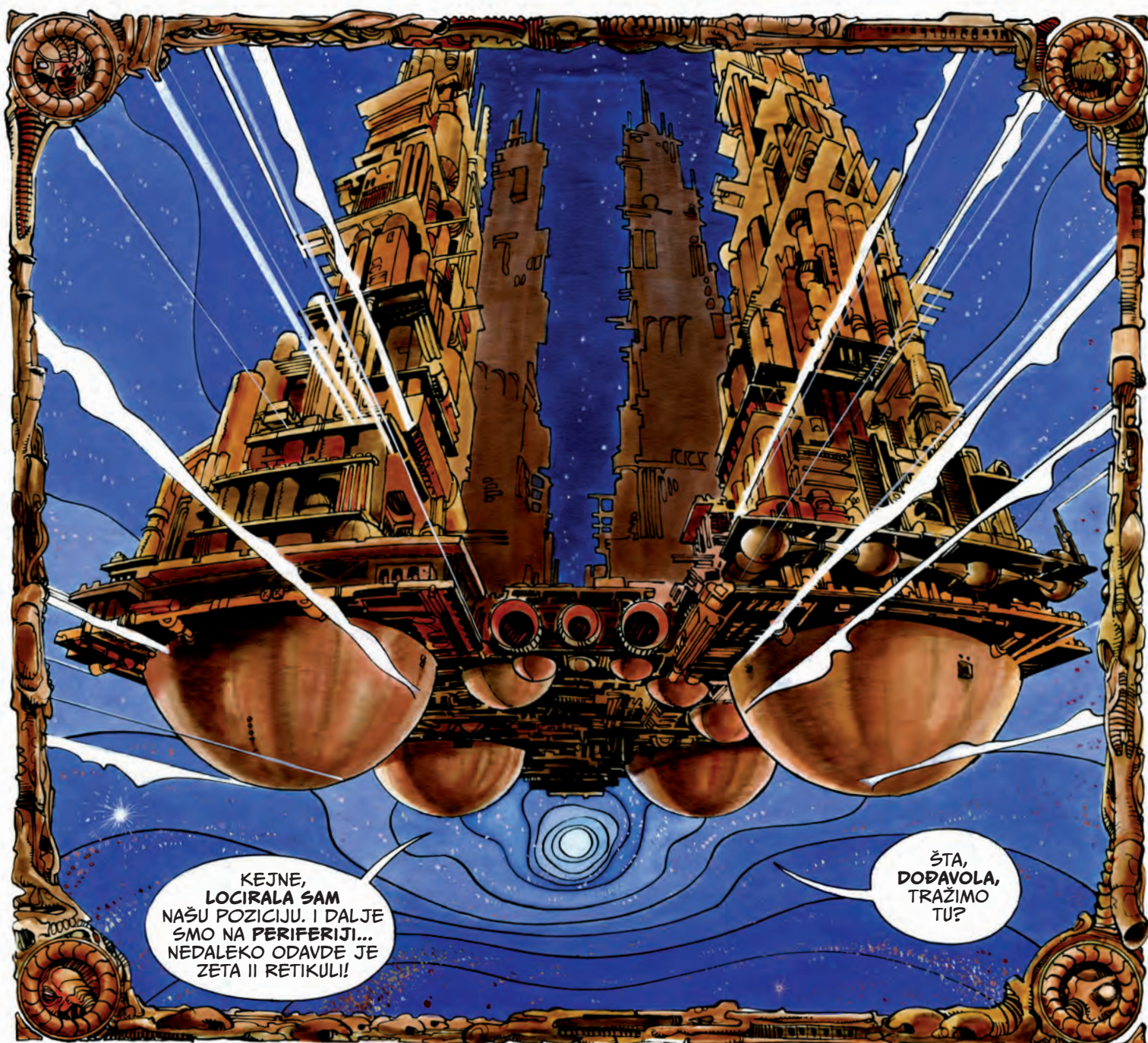
ŽUTO SVETLO...

...SAMO ZA KAPETANOVE OČI...



MOST. PREKIDAČI SU UKLJUČENI. ENERGETSKE ČELIJE BRUJE. LAMPICE TREPERE. SVEMIRSKI BROD JE OŽIVEO.





KEJNE,
LOCIRALA SAM
NAŠU POZICIJU. I DALJE
SMO NA PERIFERIJU...
NEDALEKO ODAVDE JE
ZETA II RETIKULI!

ŠTA,
DOĐAVOLA,
TRAŽIMO
TU?



OPET BIPER! ZABOGA! ŠTA
SAD HOĆE?

ZAŠTO NIKAD NE
SIDU OVAMO DOLE?
OVDE SE RADI.

MI RADIMO
ZA NJIH, TAKO
ONI TO VIDE.



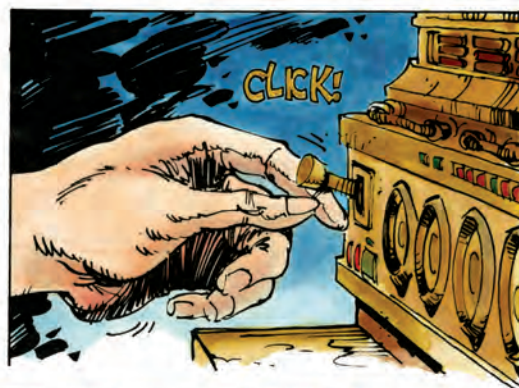
ZATO I DOBIJAMO
SAMO POLOVINU NJI-
HOVE PLATE.

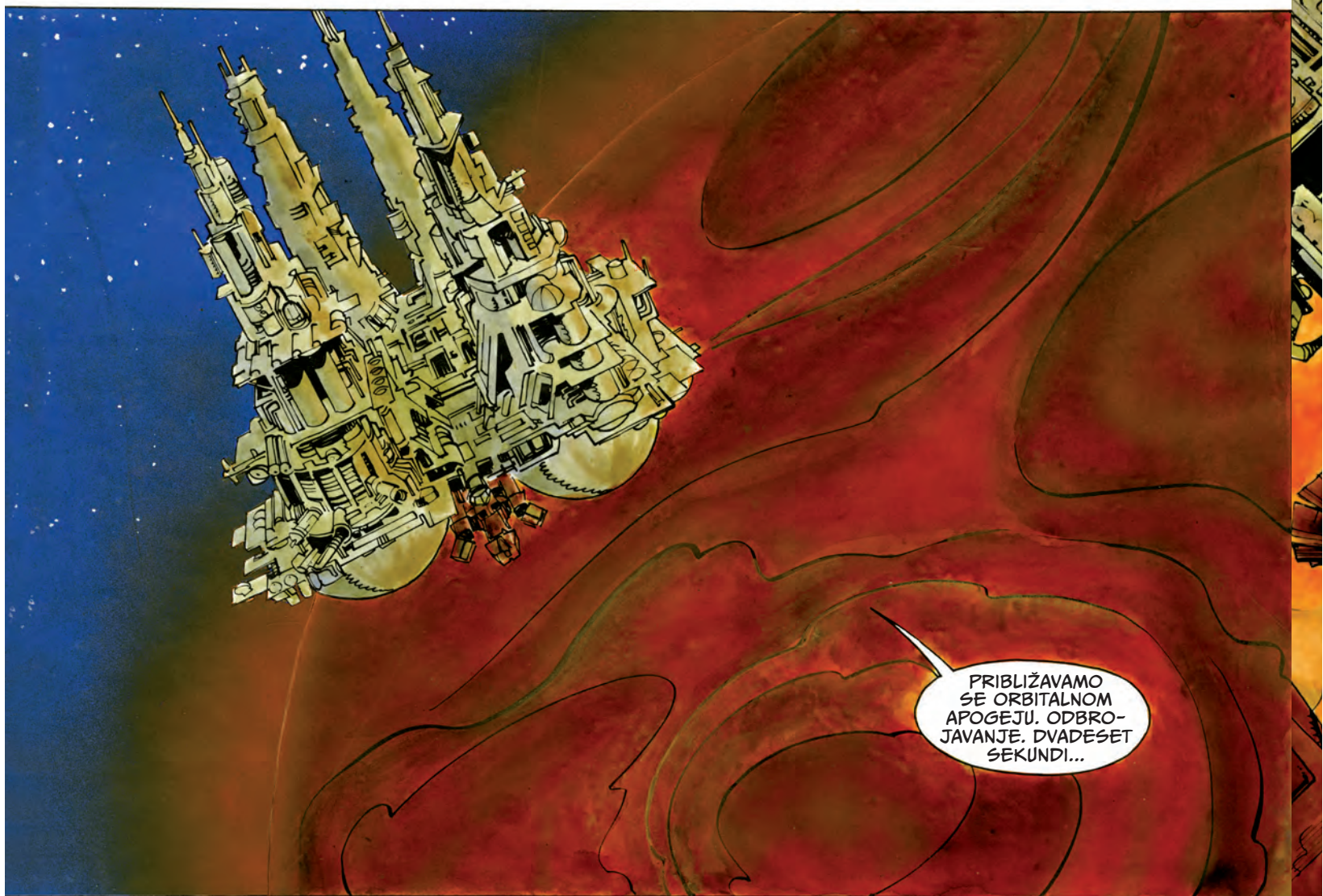
PARKERU,
RIPLIJEVA OVDE.
ZAR VAS DVOJICA NE
ČUJETE BIPER? JAVITE
SE U MENZU.



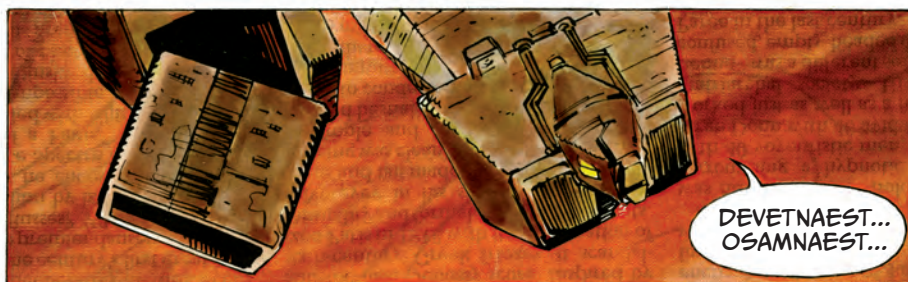
DA TI KAŽEM, BRETE...
TU NEŠTO SMRDI.







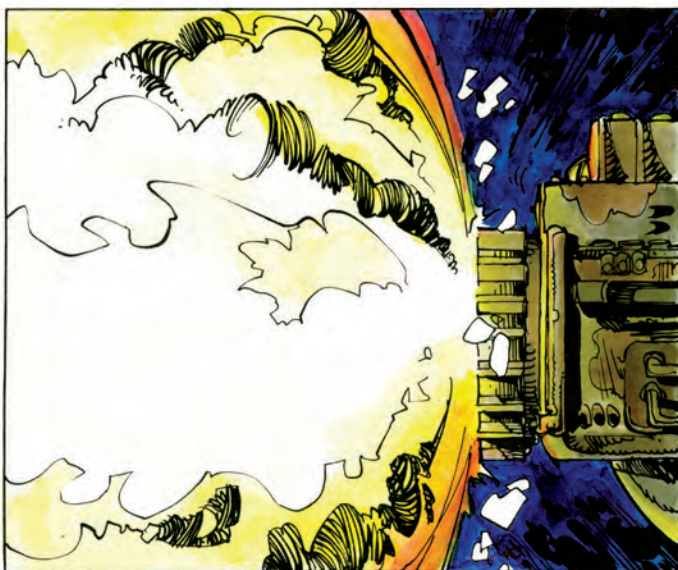
PRIBLIŽAVAMO
SE ORBITALNOM
APOGEJU. ODBRO-
JAVANJE. DVADESET
SEKUNDI...



DEVETNAEST...
OSAMNAEST...



ZAROTIRAJ ZA
DEVEDESET
DVA STEPENA
OSU STANICE.



POGOĐENA EKVA-
TORIJALNA ORBITA!
EŠE, JAVI AKO SE
OČITAJU PROMENE
PRITISKA.



BRINEŠ DA REDUKCIONI
MENADŽMENT NIJE ONEMO-
GUĆIO ŽIROSKOP KONTROLNOG
MOMENTA? POVEĆAĆEMO
MONITORING PUTEM
KOMPJUTER-
SKOG
INTERFEJSA.



ZADOVOLJAN?

VEOMA. PRIPREMITE SE ZA ODVAJANJE...







TURBULEN-
CIJE, DALASE...
OZBILJNE!

I NEMA NAZNAKA DA ĆE
SE SMIRITI. UKLJUČIMO
NAVIGACIONA
SVETLA.



ŠTA JE TO,
DOĐAVOLA,
BILO?

PARKERU, OPADA
PRITISAK NA TREĆEM
POTISNIKU!

DOĐAVOLA!
IZGUBILI
SMO ŠTIT!

ISKLUČUJ SVE,
BRETE. MAŠINA JE
PUNA OTPADA!

ŠTA MISLIŠ DA
POKUŠAVAM?! BOŽE
MILI! MOŽEŠ DA
SE KLADIŠ...

...AKO SE I
NE SKRLJAMO,
ČEKA NAS GA-
DAN KURČSLUS!

PRIBLIŽAVAMO
SE IZVORU
TRANS-
MISIJE.

UPRAVO SAM
PRIMETILA RAVAN
TEREN TAMO NAPRED.

ONDA DA PROBAMO.
SPUŠTIMO SE!

UGASITE
MOTORE!

AKTIVIRAJTE
POTISNIKE!

VETAR JEZIVO STRUŽE PO MODULU
KOJI SE PRIZEMLJUJE.

ONDA, UZ POTRESE,
PODRHTAVANJA...

NA
TLU SMO.
ALI...

NESTADE...
NESTADE!

SVA
PROKLETA
STRUJA!

TREBALO BI DA SE
AKTIVIRA SEKUNDARNI
GENERATOR,
KEJNE.

PA GDE
JE?

NE MOŽEMO DA
ČEKAMO!

RIPLI-
JEVA! POZOVI
MAŠINSKO
ODELJENJE...

...DA ČUJEMO ŠTA
SE DOGODILO.

PROKLETA PRAŠINA,
ETO ŠTA! POTISNICI
SU ZAČEPLJENI...
PREGREJALI SU SE!

IMAMO
KURČSLUS!

I TO VELIKI!
PREGORELE
SU NAM ELEK-
TRODE...



GOSPODE!

OVDE JE ZAISTA
PRAVI HAOS!



NEKA MI NEKO DA JEDNO-
STAVAN ODGOVOR.

DA LI
JE TRUP
PROBIJEN?



NIŠTA NE VIDIM.
JOŠ UVEK IMAMO
PRITISAK.

ALI SVI EKRANI
SU OTKAZALI,
DALASE.



IZVEŠTAJ
MAŠINSKOG ODE-
LJENJA. POŽAR
JE UGAŠEN.

PARKERU,
RIPLIJEVA OVDE.
KOLIKO ĆE TRAJATI
OSPOSoblJA-
VANJE?



VEĆINA OVOGA NE
MOŽE SASVIM DA SE
POPRAVI, SEM NA
MEHANIČARSKOJ
PLATFORMI.

OTKAZALA JE
SEKUNDARNA JE-
DINICA ZA SORTI-
RANJE TERETA...



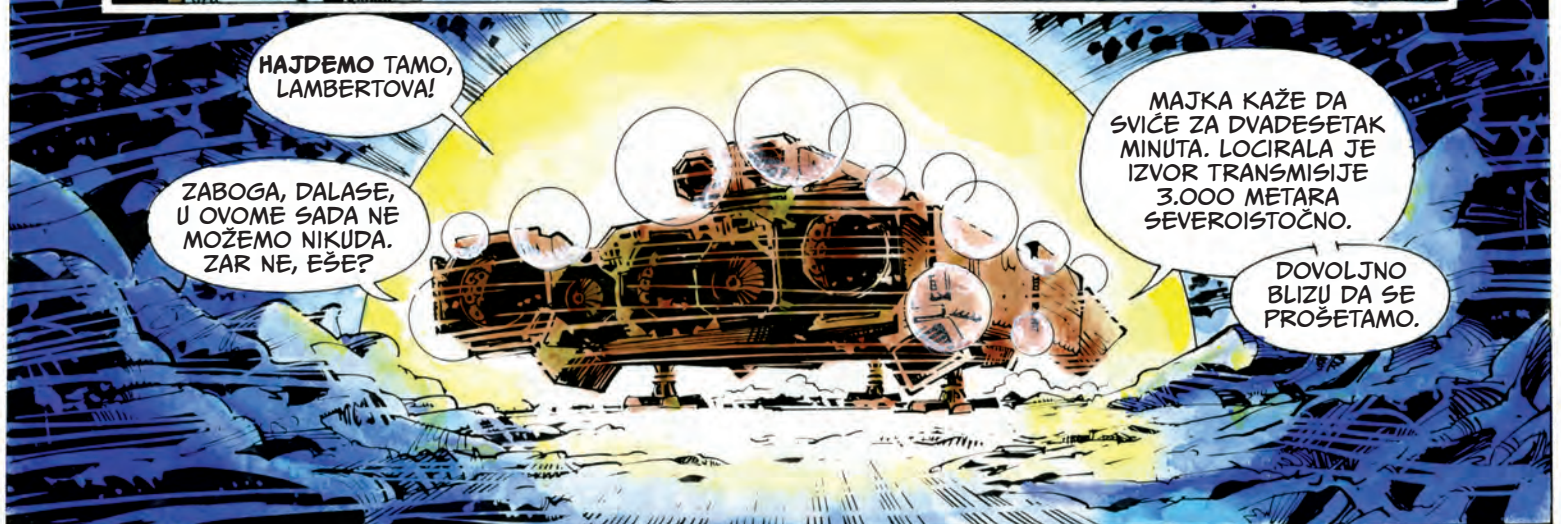
...KAO I TRI ČELIJE NA
DVANAESTOM MODULU.
A ČETVRTI PANEL JE
SKROZ CRKŌ.



RIPLIJEVA KAŽE
OD PETNAEST DO
DVADESET SATI.
POMOĆNO NAPAJA-
NJE BI TREBALO
DA IZDRŽI
TOLIKO.

ŠTA JE S ONIM
ZBOG ĆEGA SMO
DOŠLI, EŠE?

NEMA ODGOVORA. SAMO ISTI SIGNAL
NA SVAKE 32 SEKUNDE.

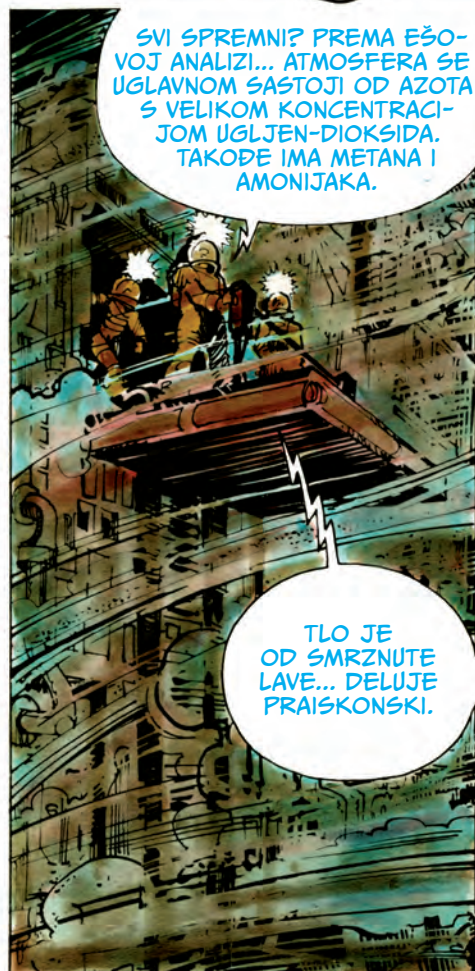


HAJDEMO TAMO,
LAMBERTOVA!

ZABOGA, DALASE,
U OVOME SADA NE
MOŽEMO NIKUDA.
ZAR NE, EŠE?

MAJKA KAŽE DA
SVIĆE ZA DVADESETAK
MINUTA. LOCIRALA JE
IZVOR TRANSMISIJE
3.000 METARA
SEVEROISTOČNO.

DOVOLJNO
BLIZU DA SE
PROŠETAMO.



OKEJ, LAMBERTOVA, TI PRVA.

DALASE, NE VIDIM NIŠTA OSIM VODURINE.

UKLJUČI TRAGAČ, LAMBERTOVA.

PODEŠEN JE NA IZVOR TRANSMISIJE. NEKA VAS ON NAVODI.

IMAM DOBAR PREGLED NA TABLI, DALASE.

TREBALO BI DA MOGU DA VAS PRATIM SVE VREME.

VAŽI. VIDIMO SE, EŠE.

GOSPODE! KAO DA SMO NA DNU OKEANA. NE MOGU DA VIDIM NI TRI METRA DALEKO.

SAMO KUKAŠ, LAMBERTOVA.

JA VOLIM DA KUKAM, KEJNE.

PREKINITE, VAS DVOJE!

KAKVO DIVNO MESTAŠĆE. POTPUNO NETAKNUTO.

PRAŠINA I VETAR NAM SVE VIŠE OTEŽAVAJU PUT. PROKLETO SVETLO JE SVE SLABIJE.

EŠE, DA LI NAS JOŠ ČUJEŠ? KOLIKO IMA DO IZLAŠKA SUNCA?

IMAĆETE DNEVNO SVETLO ZA DESETAK MINUTA, DALASE.

ODLIČNO. ONDA ĆEMO VALJDA BOLJE VIDETI.

ILI JOŠ LOŠIJE.

